



Consejo de Seguridad

Distr. general
11 de octubre de 2002
Español
Original: francés

Carta de fecha 10 de octubre de 2002 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Tengo el honor de transmitirle la comunicación adjunta, de fecha 29 de agosto de 2002, que he recibido del Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (véase el anexo).

Le agradecería que la señalara a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kofi A. **Annan**



Anexo

**Carta de fecha 29 de agosto de 2002 dirigida al Secretario General
por el Secretario General de la Organización del Tratado del
Atlántico del Norte**

[Original: inglés]

De conformidad con la resolución 1088 (1996) del Consejo de Seguridad, adjunto el informe mensual correspondiente a julio sobre las operaciones de la Fuerza de Estabilización (SFOR) (véase el apéndice). Le agradecería que tuviera a bien señalar el informe a la atención del Consejo de Seguridad.

(Firmado) George **Robertson**

Apéndice

Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Estabilización

1. Durante el período sobre el que se informa (1° a 31 de julio de 2002) había poco más de 16.300 efectivos desplegados en Bosnia y Herzegovina y en Croacia, con tropas aportadas por los aliados de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) y 15 países que no pertenecían a la OTAN.

2. Durante el período que se examina, la situación en Bosnia y Herzegovina se mantuvo estable.

Seguridad

3. La Fuerza de Estabilización (SFOR) sigue contribuyendo al mantenimiento de un entorno seguro en Bosnia y Herzegovina, la vigilancia del cumplimiento de las disposiciones convenidas por las Fuerzas Armadas de la Entidad, la realización de inspecciones y la consolidación de los lugares de almacenamiento de armas, la prestación de apoyo a las organizaciones internacionales que trabajan en la zona, la prestación de apoyo a las autoridades en la recogida de armas y municiones, en el marco de la Operación Harvest, y la vigilancia frente a posibles amenazas relacionadas con el terrorismo en todo el país.

4. La SFOR sigue llevando a cabo una operación, iniciada el 21 de mayo, en la parte oriental de la República Srpska con el propósito de alentar a la población local a proporcionar información sobre la ubicación y el movimiento de personas acusadas de crímenes de guerra y cooperar en su captura. El 2 de julio, efectivos de la SFOR registraron una de las casas de la familia Karadzic en las afueras de Pale e incautaron documentos, discos de computadora, cintas de vídeo y tres pistolas. Esta operación de registro despertó poco interés en la opinión pública. El 3 de julio se lanzaron volantes sobre las ciudades de Han Pijesak, Visegrad y Vlasenica¹.

5. El 7 de julio, en Bratunac, la SFOR arrestó a Miroslav Deronjic, acusado por el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia por cometer violaciones de las leyes y usos de la guerra y crímenes de lesa humanidad (persecución y asesinato) en mayo de 1992. El 9 de julio la SFOR arrestó a Radovan Stankovic, imputado por el Tribunal Internacional por el sometimiento a la servidumbre, la violación, el trato inhumano y ultrajes contra la dignidad de la persona de civiles no serbios durante el sitio de Foca en 1992. Estos dos hombres fueron trasladados posteriormente a La Haya¹.

6. La SFOR continuó la Operación Harvest durante el mes de julio y aumentó significativamente la cantidad de material bélico recogido. En el período comprendido entre el 1° de enero y el 31 de julio de 2002, los totales de armas y municiones recogidas ascendieron a: 5.399 armas pequeñas (fusiles, pistolas y revólveres), 1.320.242 cartuchos de menos de 20 mm, 12.901 cartuchos de 20 mm a 76 mm, 2.220 cartuchos de más de 76 mm, 21.482 granadas de mano, 2.988 minas, 6.008 explosivos y 38.029 piezas y material de otro tipo (morteros, cartuchos de mortero, granadas de fusil y artefactos explosivos artesanales).

¹ La Federación de Rusia se reserva su posición particular a este respecto.

7. Después de las inspecciones no anunciadas realizadas en mayo en el emplazamiento de la Fuerza Aérea de Bosnia (VRS) en Lisina y en el cuartel general de las VRS en Zaluzani, la SFOR realizó inspecciones no anunciadas de dos emplazamientos de guerra electrónica de la Federación el 16 de julio, a saber, una en el emplazamiento de los bosníacos en Bihac y otra en el emplazamiento de los croatas de Bosnia en Jajce. Como resultado de los documentos hallados en Jajce, la SFOR realizó otra inspección en el cuartel general del Batallón 88 de inteligencia militar situado en Mostar, y actualmente analiza los documentos incautados allí.

8. Como resultado de otra inspección llevada a cabo en una estación de retransmisión de radio enmascarada entre Gorazde y Praca el 27 de julio, la SFOR ha determinado que en ese emplazamiento específico no se ha realizado ninguna actividad de vigilancia ilegal de sus actividades.

9. En el período comprendido entre el 4 y el 10 de julio, la SFOR realizó una campaña de promoción de la seguridad vial, en la que se hizo hincapié, entre otras cosas, en los límites de velocidad, el uso de los cinturones de seguridad y la preparación de botiquines, con el propósito de reducir el número de muertos y heridos y el nivel de daños materiales en los accidentes de tránsito.

Cooperación y cumplimiento de las partes

10. Durante el mes de julio, las Fuerzas Armadas de la Entidad realizaron actividades sistemáticas de entrenamiento que en términos generales se ajustaron a las disposiciones militares del Acuerdo de Paz de Dayton.

11. Durante el período sobre el que se informa, la SFOR supervisó un total de 318 actividades de entrenamiento y desplazamiento: 138 de serbios de Bosnia; 42 de bosníacos; 84 de croatas de Bosnia; y 14 de la Federación.

12. Durante el período se supervisaron 773 actividades de remoción de minas: 326 de los serbios de Bosnia; 317 de los bosníacos; y 130 de los croatas de Bosnia.

13. La SFOR también realizó 98 inspecciones y verificaciones de lugares de almacenamiento de armas: 48 de los serbios de Bosnia; 19 de los bosníacos; 15 de los croatas de Bosnia y 16 de la Federación.

14. El 23 de julio se notificó la desaparición de 31 pistolas automáticas Scorpion de 7,65 mm de un lugar de almacenamiento de armas de los serbios de Bosnia en Bogaz, cerca de Han Pijesak (30 kilómetros al oeste de Srebrenica)². En lugar de prohibir las actividades de entrenamiento fuera de los cuarteles, como había hecho en otros casos de robo de armas notificados a principios de año, el Comandante de la SFOR aceptó el plan de los serbios de Bosnia de investigar el robo. El 31 de julio el Comandante de la SFOR analizó los resultados de la investigación con el Jefe del Quinto Cuerpo de Ejército de la República Srpska, quien afirmó que el robo había obedecido a motivaciones de carácter penal, que había retirado de sus puestos a los responsables de la falta de seguridad y había asegurado que se adoptarían medidas correctivas para mejorar la situación.

² Este robo de armas más reciente es el quinto de su tipo notificado en Bosnia y Herzegovina este año. Los anteriores ocurrieron en lugares de almacenamiento de los serbios de Bosnia (dos) y en lugares de almacenamiento de los croatas de Bosnia (dos).

Cooperación con organizaciones internacionales

15. Dentro de los medios disponibles y de conformidad con su mandato, la SFOR sigue prestando asistencia a las organizaciones internacionales que realizan actividades en la zona, en particular la Misión de las Naciones Unidas en Bosnia y Herzegovina, la Fuerza Internacional de Policía (IPTF), la Oficina del Alto Representante, el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados.

16. Durante el período sobre el que se informa, la SFOR prestó apoyo a la IPTF durante una manifestación en Zenica el 3 de julio, durante una huelga general en Lukavac y Tuzla el 4 de julio, y durante las ceremonias realizadas en Srebrenica los días 5 y 11 de julio. El 15 de julio la SFOR aumentó su patrulla en las zonas de Travnik, Zenika y Sarajevo después de haber recibido informes del Gobierno de que extremistas habían adquirido cuatro misiles de superficie a aire y planeaban atacar a Javier Solana, o los aviones que utilizaran los Presidentes de Croacia y la República Federativa de Yugoslavia para asistir a la cumbre presidencial tripartita.

17. El 19 de julio la SFOR también prestó apoyo a la IPTF durante la investigación de una presunta violación de la frontera en el puente de Kostajnica, zona objeto de controversia entre Croacia y Bosnia y Herzegovina³.

18. La SFOR sigue prestando asistencia a la Oficina del Alto Representante en la supervisión de la situación en la zona de Dobrinja.

19. La SFOR prestó apoyo al Tribunal Internacional durante las actividades de exhumación realizadas en Gorazde, Sarajevo, Kotor Varos y Zvornik y sus intermediaciones.

20. Después de las conversaciones entre la OTAN y la OACI sobre cuestiones relativas a la normalización del espacio aéreo, el 1º de agosto se publicarán instrucciones especiales civiles enmendadas para el funcionamiento de tres rutas aéreas entre Bosnia y Herzegovina y la República Federativa de Yugoslavia. A partir de entonces, la línea aérea Air Bosnia comenzará a ofrecer un servicio regular de transporte de pasajeros directo entre Sarajevo y Belgrado.

21. En los debates encabezados por la Oficina del Alto Representante y el Ministerio de Transporte de la Federación sobre el traspaso del aeropuerto de Sarajevo, la SFOR ha expresado su voluntad de ofrecer apoyo transitorio hasta que la Federación presente un calendario y comunique su firme decisión de asumir el funcionamiento del aeropuerto.

Perspectivas

22. Se prevé que la situación en materia de seguridad se mantenga estable. Los preparativos para las elecciones generales que se celebrarán en octubre siguen siendo poco visibles.

³ Las autoridades croatas y bosnias firmaron un proyecto de acuerdo el 23 de julio, por el que se pedía el establecimiento de un punto de control conjunto en el puente de Kostajnica y un punto de control aduanero en la isla objeto de controversia, limitada por los ríos Uncica y Una. Aún está pendiente la concertación del acuerdo entre Sarajevo y Zagreb.